



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1441  
Sitzung vom 20/12/2016 Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Integrierte Seilbahnanlagen - Festlegung  
der konventionellen Tarifentfernungen und  
der Richtlinien für die Berechnung des  
Ausgleichstarifs.

### Oggetto:

Funivie integrate - definizione delle distanze  
tariffarie convenzionali e dei criteri per il  
calcolo della tariffa di compensazione.

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

38

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 37 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 sieht im Absatz 1 vor, dass die Seilbahnanlagen, die nicht im Eigentum des Landes Südtirol sind und dauerhaft bewohnte Ortschaften verbinden, in das Verkehrsverbundsystem integriert werden können.

Den Betreibern der Seilbahnanlagen wird gemäß Absatz 2 desselben Artikels ein Tarifausgleich zuerkannt, der anhand von parameterbasierten Kriterien und auf der Grundlage der konventionellen Entfernungen berechnet wird.

Laut Artikel 58 Absatz 2 Buchstabe i) des Landesgesetzes Nr. 15/2015, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien für die Berechnung des Ausgleichstarifs für integrierte Seilbahnanlagen.

Es ist im Interesse des Landes Südtirol, den Fahrgästen des öffentlichen Personenverkehrs die Möglichkeit zu bieten, die integrierten Seilbahnanlagen mit den Fahrscheinen des Tarifsystems des Landes zu benutzen.

Mit Dekret Nr. 104 vom 05.06.1989 des Landesrates für Transportwesen sind die Seilbahnanlagen „Mühlbach–Meransen“, „Burgstall–Vöran“ und „Vilpian–Mölten“ in das Tarifsysteem des Landes integriert worden.

Mit Schreiben vom 25.11.2016 hat die Kohlererbahn G.m.b.H. um Integration der Seilbahn Bozen-Kohlern in das Tarifsysteem des Landes Südtirol angesucht.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 760 vom 05.07.2016 das neue Tarifsysteem für die Dienste des öffentlichen Personenverkehrs in Südtirol genehmigt und im Artikel 2 Absatz 5 vorgesehen dass für die Seilbahnanlagen Vöran, Mölten und Meransen, unter Berücksichtigung des Höhenunterschiedes und der Länge der Straßenverbindung, eigene (konventionelle) Tarifentfernungen festgelegt werden.

Darüber hinaus werden bei der Festlegung der konventionellen Tarifentfernungen für integrierte Seilbahnanlagen, die Fahrtzeit auf der Straße und die Erreichbarkeit der Ortschaften mit anderen öffentlichen Verkehrsmitteln berücksichtigt.

L'articolo 37, comma 1 della legge provinciale n. 15/2015 prevede che gli impianti funiviari non di proprietà della Provincia di Bolzano, che collegano località stabilmente abitate, possono essere integrati nel sistema di trasporto integrato.

Ai gestori degli impianti, in base al comma 2 dello stesso articolo, è riconosciuta una compensazione tariffaria, calcolata in base a criteri parametrici e in base alle distanze convenzionali.

In base all'articolo 58, comma 2, lettera i) della legge provinciale n. 15/2015, la Giunta provinciale fissa i criteri per il calcolo della tariffa di compensazione da applicare agli impianti a fune integrati.

E' interesse della Provincia di Bolzano offrire ai passeggeri del trasporto pubblico locale la possibilità di accedere a questi impianti funiviari utilizzando i titoli di viaggio del sistema tariffario provinciale.

Con decreto n. 104 del 05.06.1989 dell'Assessore provinciale ai Trasporti gli impianti funiviari di "Rio Pusteria-Maranza", "Postal-Verano" e "Vilpiano-Meltina" sono stati integrati nel sistema tariffario provinciale.

Con lettera del 25.11.2016 la società Funivia del Colle s.r.l. ha chiesto l'integrazione della funivia Bolzano-Colle nel sistema di trasporto integrato Alto Adige.

La Giunta provinciale con deliberazione n. 760 del 05.07.2016 ha approvato il sistema tariffario dei servizi di trasporto pubblico di persone in Alto Adige e ha stabilito all'articolo 2, comma 5, che per le funivie di Verano, Meltina e Maranza vengano definite distanze tariffarie specifiche (convenzionali), tenendo conto del dislivello e della percorrenza stradale di collegamento.

Inoltre, per la definizione delle distanze convenzionali tariffarie per le funivie integrate vengono considerati il tempo di percorrenza su strada e la raggiungibilità delle località con altri mezzi pubblici di trasporto.

Die konventionellen Tarifentfernungen werden im Verhältnis zu der auf die landeseigene Seilbahn Jenesien derzeit angewandte Tarifentfernung festgelegt, da diese vergleichbare Merkmale aufweist.

Mit diesem Beschluss werden die konventionellen Tarifentfernungen für die Seilbahnanlagen „Mühlbach–Meransen“, „Burgstall–Vöran“, „Vilpian–Mölten“ und „Bozen-Kohlern“ laut beigelegter Berechnungstabelle, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, sowie die Richtlinien für die Berechnung des Ausgleichstarifs festgelegt.

Dies festgestellt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung in gesetzlicher Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. die Seilbahn „Bozen-Kohlern“ mit 1. Jänner 2017 in das Verkehrsverbundsystem Südtirol zu integrieren,

2. die Integration der Seilbahnanlagen „Mühlbach–Meransen“, „Burgstall–Vöran“ und „Vilpian–Mölten“ in das Tarifsystm des Landes zu bestätigen,

3. für die integrierten Seilbahnanlagen ab 1. Jänner 2017 folgende konventionelle Tarifentfernungen festzulegen:

- Seilbahn Mühlbach–Meransen: 25 Tarif-km
- Seilbahn Burgstall–Vöran: 28 Tarif-km
- Seilbahn Vilpian–Mölten: 30 Tarif-km
- Seilbahn Bozen-Kohlern: 30 Tarif-km,

4. für die Berechnung des Ausgleichstarifs für integrierte Seilbahnanlagen folgende parameterbasierte Kriterien festzulegen:

Le distanze tariffarie convenzionali vengono determinate in rapporto alla distanza tariffaria applicata attualmente alla funivia di San Genesio, di proprietà della Provincia di Bolzano che presenta analoghe caratteristiche.

Con la presente delibera vengono definite le distanze tariffarie convenzionali per le funivie "Rio Pusteria-Maranza", "Postal-Verano", "Vilpiano-Meltina" e "Bolzano-Colle", in base all'allegata tabella di calcolo, che fa parte integrante della presente delibera, nonché i criteri per il calcolo della tariffa di compensazione da applicare agli impianti a fune integrati.

Constatato questo

la Giunta provinciale a voti unanimi legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di integrare la funivia „Bolzano-Colle“ nel sistema di trasporto integrato Alto Adige a partire dal 1° gennaio 2017;

2. di confermare l'integrazione degli impianti funiviari di "Rio Pusteria-Maranza", "Postal-Verano" e "Vilpiano-Meltina" nel sistema tariffario provinciale;

3. di definire a partire dal 1° gennaio 2017 le seguenti distanze tariffarie convenzionali per le funivie integrate:

- funivia Rio Pusteria–Maranza: 25 km tariffari
- funivia Postal–Verano: 28 km tariffari
- funivia Vilpiano–Meltina: 30 km tariffari
- funivia Bolzano-Colle: 30 km tariffari;

4. di fissare i seguenti criteri parametrici per il calcolo della tariffa di compensazione da applicare alle funivie integrate:

a) technische Eigenschaften der Anlagen:

- Länge der Anlage,
- Beförderungskapazität,
- Fahrzeit,
- Höhenunterschied;

b) betriebliche Merkmale:

- durchschnittlich beförderte Fahrgäste,
- Betriebskosten;

c) soziale Parameter:

- Nutzung durch die verschiedenen Fahrgastkategorien,
- Erreichbarkeit der Ortschaften mit anderen öffentlichen Verkehrsmitteln;

5. den Landesrat für Mobilität zur Festlegung der Ausgleichstarife anhand der Kriterien laut Punkt 3 und zur Unterschrift der Vereinbarungen zur Regelung der Modalitäten der Integration in das Tarifsysteem des Landes mit den Betreibern der einzelnen integrierten Seilbahnanlagen zu ermächtigen.

DER LANDESHAUPTMANN

\_\_\_\_\_

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

\_\_\_\_\_

a) caratteristiche tecniche degli impianti:

- lunghezza dell'impianto;
- capacità di trasporto;
- tempo di percorrenza;
- dislivello;

b) caratteristiche di esercizio:

- media passeggeri trasportati;
- costi di gestione;

c) parametri sociali:

- utilizzo da parte delle diverse categorie di utenti;
- raggiungibilità delle località con altri mezzi pubblici;

5. di autorizzare l'Assessore alla Mobilità alla determinazione delle tariffe di compensazione in base ai criteri parametrici di cui al punto 3 e alla stipula delle convenzioni per la regolamentazione dell'integrazione al sistema tariffario provinciale con i gestori dei singoli impianti funiviari integrati.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELAL G.P.

**TABELLE FÜR DIE BERECHNUNG DER KONVENTIONELLEN TARIFENTFERNUNGEN FÜR INTEGRIERTE SEILBAHANLAGEN  
TABELLA PER IL CALCOLO DELLE DISTANZE TARIFFARIE CONVENZIONALI PER LE FUNIVIE INTEGRATE**

**Parameter/Parametri**

Verhältnis Fahrzeit Seilbahn/Straße Rapporto tempo percorrenza funivia/strada	max 45 punti/Punkte
--	---------------------

Höhenunterschied Dislivello	max 35 punti/Punkte
--------------------------------	---------------------

Erreichbarkeit mit anderen öffentl. Verkehrsmitteln Raggiungibilità con altri mezzi pubblici	max 20 punti/Punkte
---	---------------------

	km auf Straße	Fahrzeit auf Straße	Fahrzeit Seilbahn (Min/Sek)	Fahrzeit (Hundertstel)	Verhältnis Fahrzeit Seilbahn/Straße	Punkte	Höhenunterschied	Punkte	Erreichbarkeit mit anderen öffentl. Verkehrsmitteln	Punkte	Summe Punkte	Konventionelle Entfernung
	km su strada	percorrenza su strada	tempo di percorrenza funivia (min/sec)	Tempo percorrenza (centesimi)	Rapporto tempo percorrenza funivia/strada	Punti	Dislivello	Punti	Raggiungibilità con altri mezzi pubblici	Punti	Somma punti	distanza convenzionale
						45		35		20		
Referenzlinie - linea di referenza												
Bozen - Jenesien Bolzano - San Genesio	10,6	16	9"00	9	1,78	13,38	740	28,31		0	41,68	20
Mühlbach - Meransen Rio Pusteria - Maranza	8,2	11	6"56	6,933	1,59	11,94	632	24,17	NO	20	56,11	25
Burgstall - Vöran Postal - Verano	26,3	33	7"40	7,67	4,30	32,38	915	35,00		0	67,38	28
Vilpian - Mölten Vilpiano - Meltina	20,2	30	5"01	5,017	5,98	45,00	770	29,45		0	74,45	30
Bozen - Kohlern Bolzano - Colle	8,2	16	5"45	5,75	2,78	20,94	842	32,21	NO	20	73,15	30





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

02/12/2016 16:50:04  
BURGER GUENTHER

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

14/12/2016 19:20:28  
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmannstellvertreter  
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

21/12/2016

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Christian Tommasini  
codice fiscale: IT:TMMCRS75C25A952P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 04F17D  
data scadenza certificato: 04/02/2018*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 282549  
data scadenza certificato: 04/10/2019*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma